

百种语文

小丛书 曹先擢 主编



人类文字 浅说

RENLEI WENZI QIANSHUO

周有光 著

语文出版社
<http://www.ywcbs.com>

百种语文小丛书

RENLEI WENZI QIANSHUO

江苏工业学院图书馆

藏书音

前言

语言使人类别于禽兽,文字使文明别于野蛮,教育使先进别于落后。

人类在 30 万年前进化成为真人的时候,开始发展了语言。5500 年前,从采集到耕种的农业化迅速发展,出现城邦和城邦联盟,人类开始需要能按照语词次序书写语言的文字。300 年前的工业化使全民义务教育成为建设国家的首要任务,识字从少数人的权利变为多数人的义务。

一万年前,古人在陶器和其他器物上刻画记号,叫做刻符。又在岩洞和山崖上画出鸟兽和人形,叫做岩画。刻符和岩画是文字的种子,但是不能组成语句,无法说明跟后世文字的联系。人们把结绳和编贝作为文字的萌芽,但是这些非线条的记忆方法不可能是线条文字的起因。

某些没有文字的部落在近代重复古人的创造文字。看看近代人的图画文字,可以想象古人的造字经过。战后中国对少数民族的调查,发现多种为原始宗教服务的民间文字,可以帮助了解文字的早期发展。

文明古国都有文字之神。中国传说,汉字是黄帝之使仓颉所创造。黄帝可能是中国最早建立部落

联盟的一位首领,这时候需要文字是合乎情理的。“仓颉四目”,“仓颉作书而天雨粟、鬼夜哭”。文字能增进知识,知识能改善生活(天雨粟),并帮助控制妖魔鬼怪的横行(鬼夜哭),这也合乎情理。但是有了文字就万事大吉,那是神话。

文字是人造的,并由人不断加以改进。世界各地的文字,不是一盘散沙,而是一个有序系统。人类文字的历史分为图画文字、古典文字和字母文字三个阶段。了解一些人类文字的历史事实,可以去除关于文字的神秘观念。非神秘化是一切科学的起点。

这里用浅显的笔墨,简单地叙说人类文字历史的要点,可以作为知识青年工作余暇的知识性读物。

周有光

1998年7月25日,北京

时年93岁

目 录

一	图画文字	(1)
1.	文字性的图画:文字画	(1)
	(a)欧吉蓓少女幽会信	(1)
	(b)车偃部落父子汇款信	(3)
	(c)赤培瓦部落的请愿书	(4)
	(d)峪家集孤女失恋记	(6)
2.	图画性的文字:图画字	(8)
	(a)沙巴巫师占卜吉凶的经文	(8)
	(b)东巴巫师的创世经文	(10)
	图画文字的共同特点	(12)
二	古典文字	(13)
1.	西亚两河流域的丁头字	(13)
	古台阿圆筒铭文	
	丁头符号的逐步简化	
2.	北非尼罗河流域的圣书字	(15)
	Ameni - Em - Hat 墓志铭	
	圣书字的三体比较	
	圣书字中的三书	
	埃及艳后的王名解读	

3. 东亚黄河流域的汉字	(18)
甲骨文干支表	
甲骨文殷先王名	
“婢”字在三种古典文字中的写法	
4. 中美洲的马亚字	(24)
马亚文举例	
5. 中国西南的彝文	(26)
云南规范彝文中的表意字	
云南表音字和四川音节字比较	
6. 古典文字中的六书	(28)
丁头字中的六书	
圣书字中的六书	
马亚字中的六书	
彝文中的六书	
古典文字的共同特点	(31)
三 字母文字	(32)
1. 字母是怎样产生的?	(32)
三十六字母表	
2. 音节字母文字	(34)
乙种线条文字	
(a) 日本的假名字母	
日本假名五十音图	
(b) 埃塞俄比亚的音节字母	
阿姆哈拉音节字母表(上下)	

日埃两种音节符号的比较

(c)音素叠成音节的朝鲜谚文

谚文字母表

3. 辅音字母文字 (40)

(a)阿拉马字母系统

蒙古文

现行蒙古文

希伯来字母

阿拉伯字母

阿拉伯文举例

新疆维吾尔文

现行维吾尔文

(b)印度婆罗米字母系统

梵文天城体字母

梵文天城体字母表

“T”形骨架和圆化笔画比较

有顶线 and 无顶线的对比

悬挂式字母样品

藏文

藏文

藏文音节拼写格式

傣文

四种傣文

傣仂文的字符结构

傣文的数码字	
4. 音素字母文字	(57)
希腊字母	
(a) 俄文字母	
(b) 罗马(拉丁)字母	
拉丁字母来源表	
字母文字的共同特点	(61)
后记	(62)

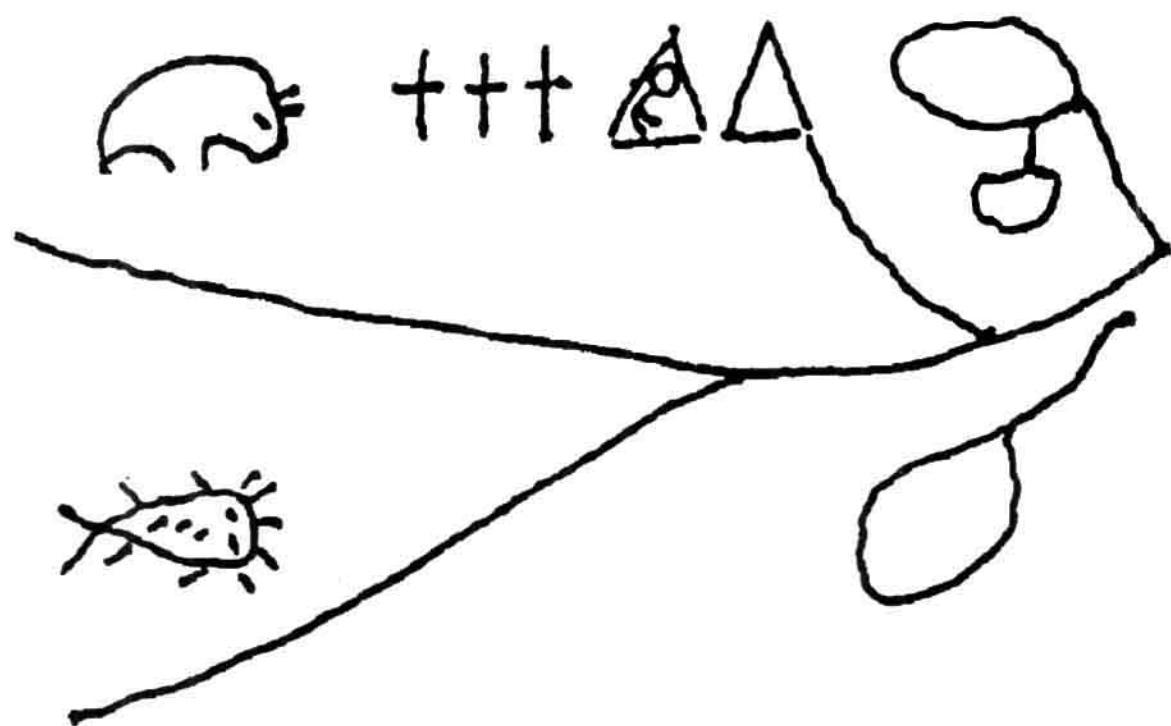
一 图画文字

原始图画逐步发展,分化成为两样东西。一样是艺术图画。另一样是实用文字。图画是怎样变成文字的呢?这里举一些例子作为说明。

世界上的许多民族,处于文化水平极不相同的层次之中。在不久以前,有的民族还没有文字,有的民族还在创造原始文字,各民族所使用的文字也彼此水平不同。看看某些民族在近代创造的图画文字,可以推想古代创造文字的经过。

1. 文字性的图画:文字画

(a) 欧吉蓓少女幽会信



意译：

熊妹问狗哥，
狗哥几时闲？
我家三姊妹，
妹屋在西边。
推窗见大湖，
招手唤孤帆。
小径可通幽，
勿误两相欢。

图解：

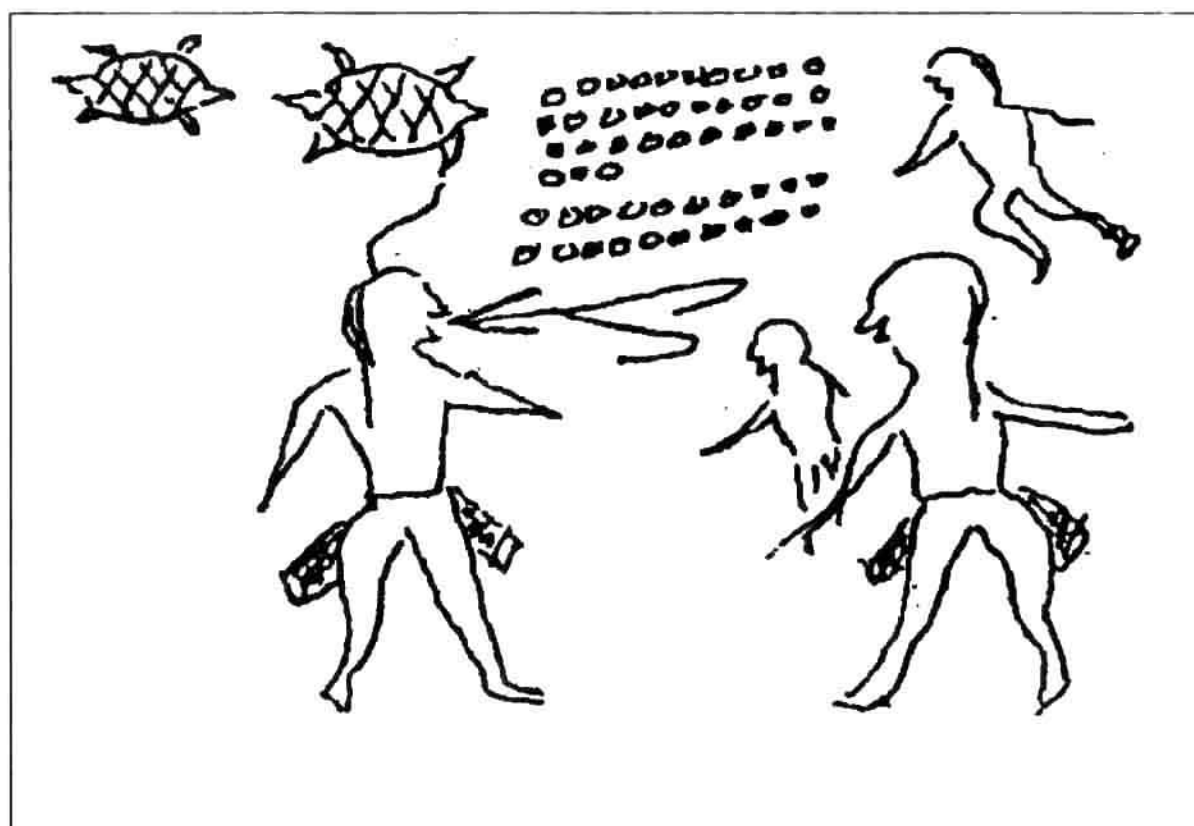
这是加拿大印第安人欧吉蓓(Ojibwa)部落一位少女给男友的情书。左上角的“熊”是发信人(女方)的图腾。左下角的“泥狗”是收信人(男方)的图腾。上方三个“十字架”表示信基督教的三个女人。十字架的右边有两间小屋。西边小屋里画一只“招呼的手”，表示这是发信人的住处，欢迎来临。右边有三个湖泊，北面一个是大湖。有三条道路，一条通到发信人的小屋，一条通到收信人的住处。

文说：

这是一幅文字性的图画：文字画。“熊、泥狗、小屋、湖泊、道路”，都是表形符号。“熊”和“泥狗”代表不同图腾的人，有表意性质。“道路”表示方向，也有表意性质。“十字架”代表挂十字架的教徒，是象征性的表意符号。“招呼的手”表示欢迎，不是一般的手，是表意符号。全文表形为主，表意为副，表形带

表意，表意带表形。代表一段语言，一个“篇章”，不能分成句子或语词。可以用任何语言来说明，不代表一定的语言，有“超语言性”。（Ojibwa love letter, 根据德范克《视觉语言》，1989，夏威夷大学出版社）

(b) 车偃部落父子汇款信



意译：

往日送儿去，
今日望儿还。
知儿衣食艰，
捎银五十三。
密密打圈儿，
须念得之难。
公务摒挡毕，
早早回故园。

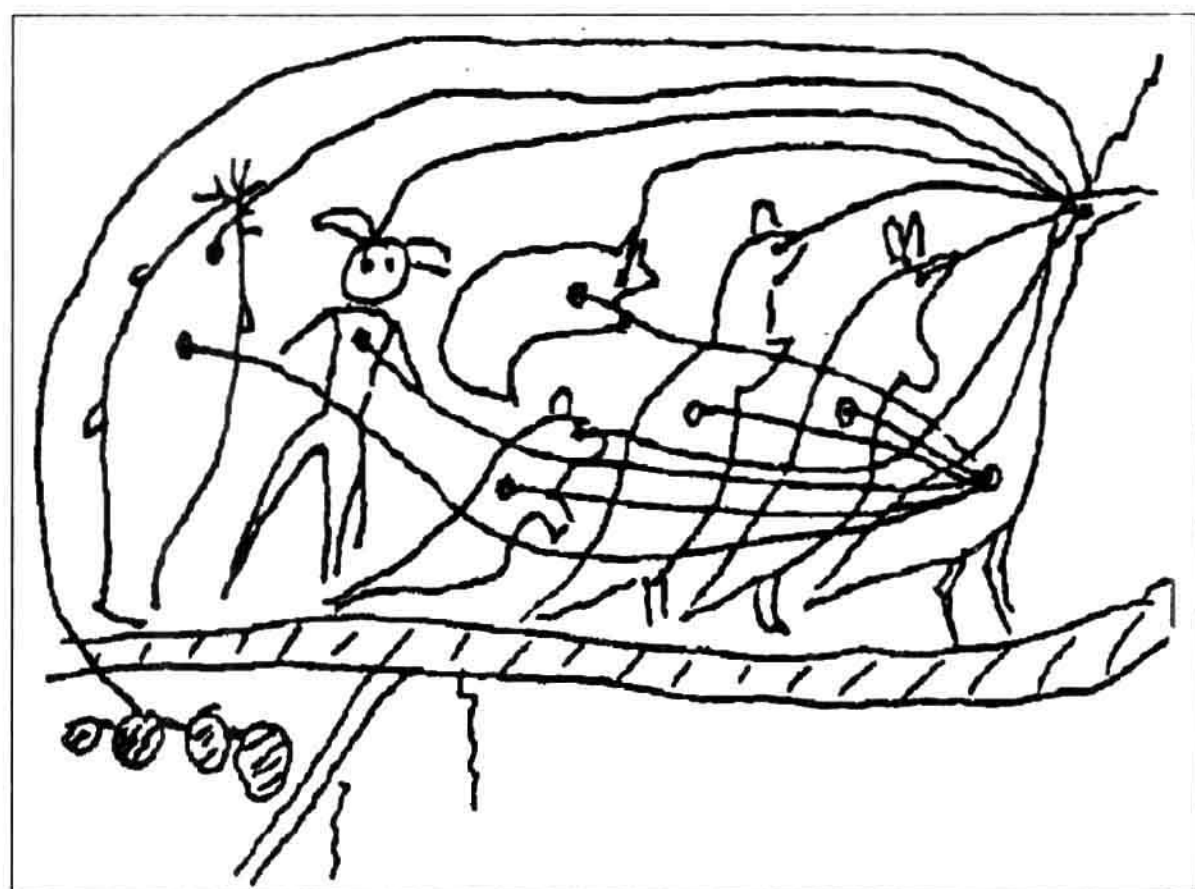
图解：

北美印第安人车偃(Cheyenne)部落的一位父亲(名“鳖随妻”)托人带信给儿子(名“小子”)并捎去银元 53 元。父亲(大人,穿裙子)和儿子(小孩,不穿裙子)都画两次,一次是送儿子出门,一次是叫儿子回家。信中说明捎去银元 53 元,用 53 个小圈儿代表。两个“鳖”表示父子都以“鳖”为图腾。父亲口中的线条表示说话;线条有回曲,表示叫儿子“回转”。儿子接信,看懂意思,向带信人索取银元 53 元。

文说：

大人和小孩都用图形表示,人的面孔一向左、一向右,表示“去”和“来”,带有表意的性质。代表银元的圈儿数目有表意性质,这跟许多文字中表示数目的“一二三”等符号的性质相同。两个“鳖”是图腾的表形符号,有表意性质。全文是文字性的图画,表形为主,表意为副。语言是囫圇“篇章”,不分句子或语词;可以用任何语言来说明,有“超语言”性质。(letter from a Cheyenne Father,根据同上)

(c)赤培瓦部落的请愿书



意译：

我辈七兄弟，
鹤哥带头行。

同心又一意，
向您说苦情。

天旱河水浅，
鱼儿不见形。

湖泊区域大，
鱼多水充盈。

今欲迁移去，
打渔乐生平。

恳请顺民意，
同情此苦情。

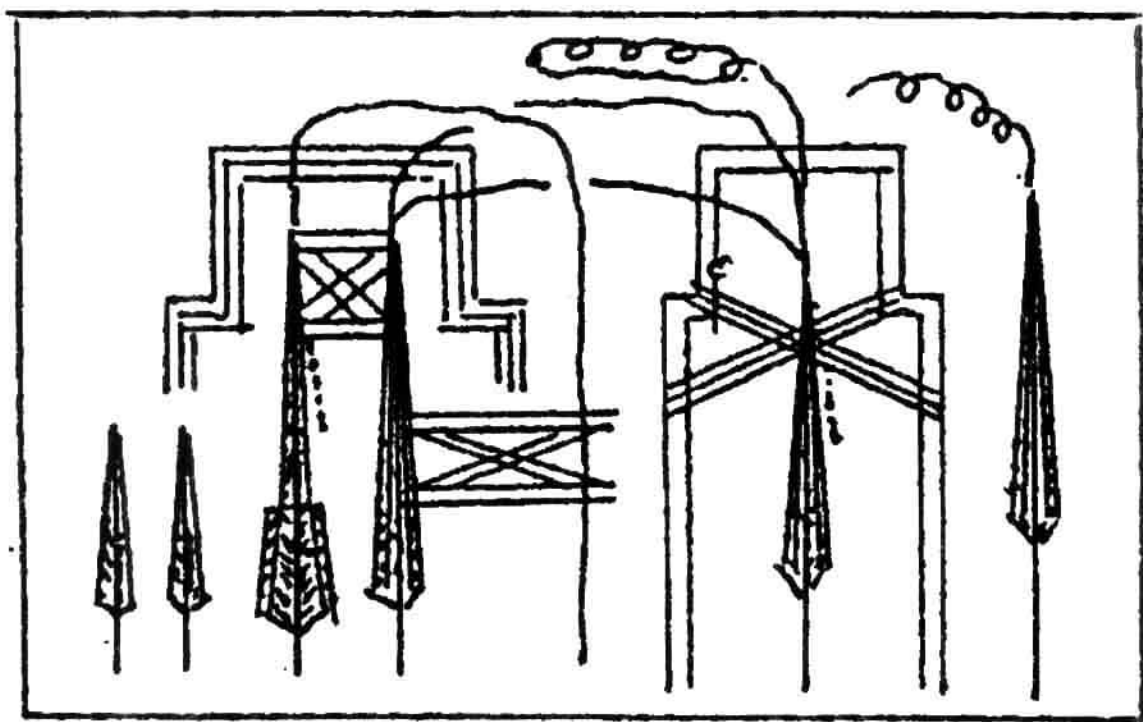
图解：

北美印第安人赤培瓦(Chippewa)的七个部落,用七种动物作为图腾,结成同盟,以“鹤”部落为首。他们提出这封“请愿书”,要求美国国会同意他们离开原来的沿河区,迁移到湖泊区去居住和捕鱼。

文说：

七种图腾动物,包括神话中的“有尾人”,是表形符号,带有表意性质。河流和湖泊都是表形符号。六个心脏都有线条通到“鹤”的心脏,表示“同心”;六只眼睛都有线条通到“鹤”的眼睛,表示“一意”。“鹤”的眼睛里伸出一条线,通到左下角的湖泊区,表示要求迁移到那里去。“鹤”的眼睛里又有一条线,向右上角伸出去,表示向国会请愿。线条都是表意符号。全文是囫圇的“篇章”,不能分析成为句子或语词,所代表的意思可以用任何语言来说明,有“超语言性”。这种“提示性”的文字画,要依靠口语来补充,单靠书面文字是说不清楚事情的。(Chippewa Petition,根据同上)

(d) 峪家集孤女失恋记



意译：

妾独居兮君离去，

君离去兮恋彼女。

恋彼女兮终不欢，

终不欢兮偏多儿。

偏多儿兮我惨然，

我惨然兮心不移。

图解：

西伯利亚的峪家集(Yukaghir)部落,有一位孤女(图中:右边凸字形屋内单独大伞,有辫子,代表孤女)。她爱恋(伞顶线条)的男友,跟另一女人结婚(左边凸字形屋内二大伞,女有辫子,男无辫子),生了小孩二人(二小伞),但是婚后不睦(二伞间有网形)。孤女爱心不移,拒绝邻居男人(屋外一伞)的求

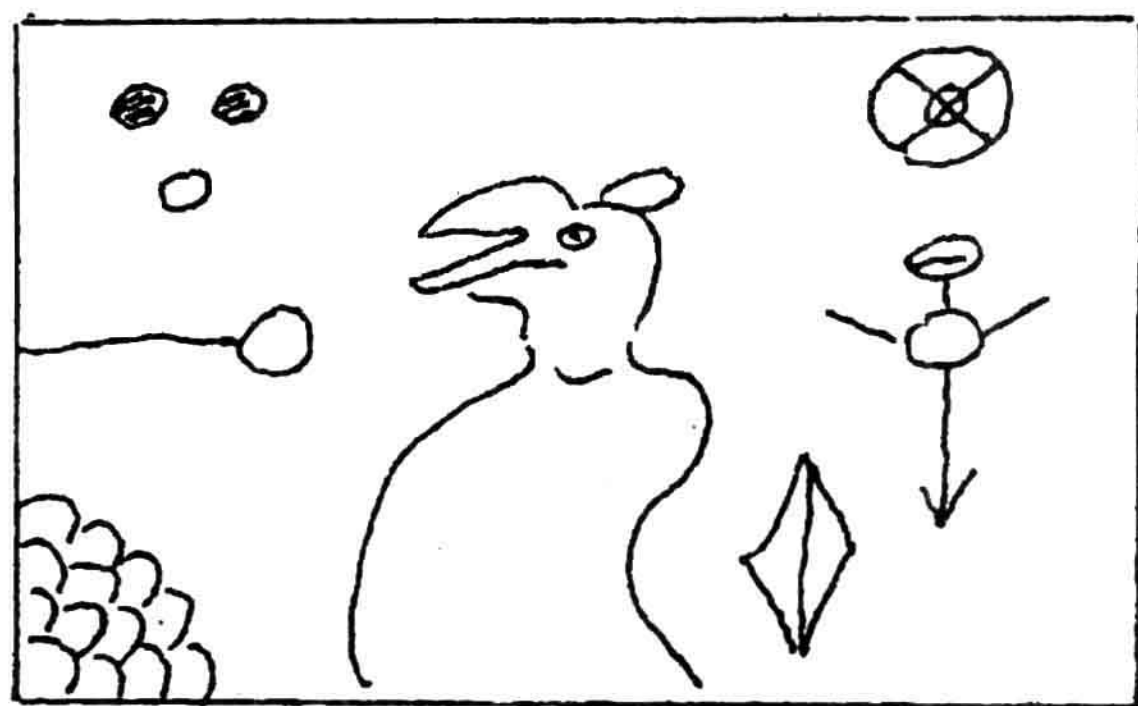
爱(伞顶蜷曲线)。写下这个“失恋记”表示自己的心意。“伞形”表示“人”，有辫子的是“女”，无辫子的是“男”。大伞是“大人”，小伞是“小孩”。凸字形表示“屋子”。网形表示“不睦”。交叉线表示“悲哀”。伞顶蜷曲线表示“相思”。线条不能通至对方表示“失爱”。两条线被另一条长线隔开表示“心事不成”。

文说：

“失恋记”的特点是全部符号都是表意符号，只有“凸字形”符号略带表形性质。文字学者一向认为，没有发现过“纯表意文字”。这个“失恋记”可以说是独一无二的“纯表意文字”。(Yukaghir Love Letter, 根据同上)

2. 图画性的文字：图画字

(a) 沙巴巫师占卜吉凶的经文



意译：

正月初九，
生肖属狗，
五行为火。
早晨有雾，
上午天晴，
午后变阴。
下有太岁，
恐生事端，
不宜动土。

图解：

这是中国四川凉山尔苏族(Ersu, 旧称西番)沙巴(Saba)巫师的“占卜书”中的一节。图中央的“狗”表示这一天属狗,狗身上涂红色表示是“火”日。“雾”在左下角表示早晨有雾,如果在右下角就表示晚上有雾。左中是“盛酒器”,表示这一天是吉利日子。左上角“三颗星”,两颗黑色表示死了,只有一颗白色的在发光。右上角的“太阳”有×线,这是太阳带上了“枷”,表示天气不好。右中有“法器”,右下有“宝刀”,表示整天不会出现意外的事件。

文说：

这幅文字画跟前面几幅不同：

a. 这是连环画式的长篇文字,不是孤立的一